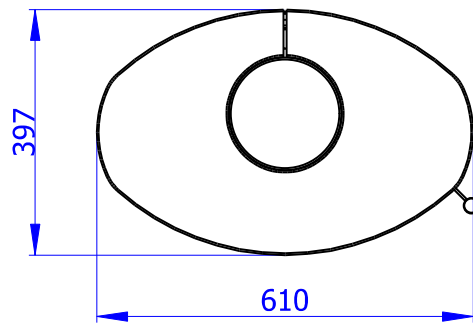
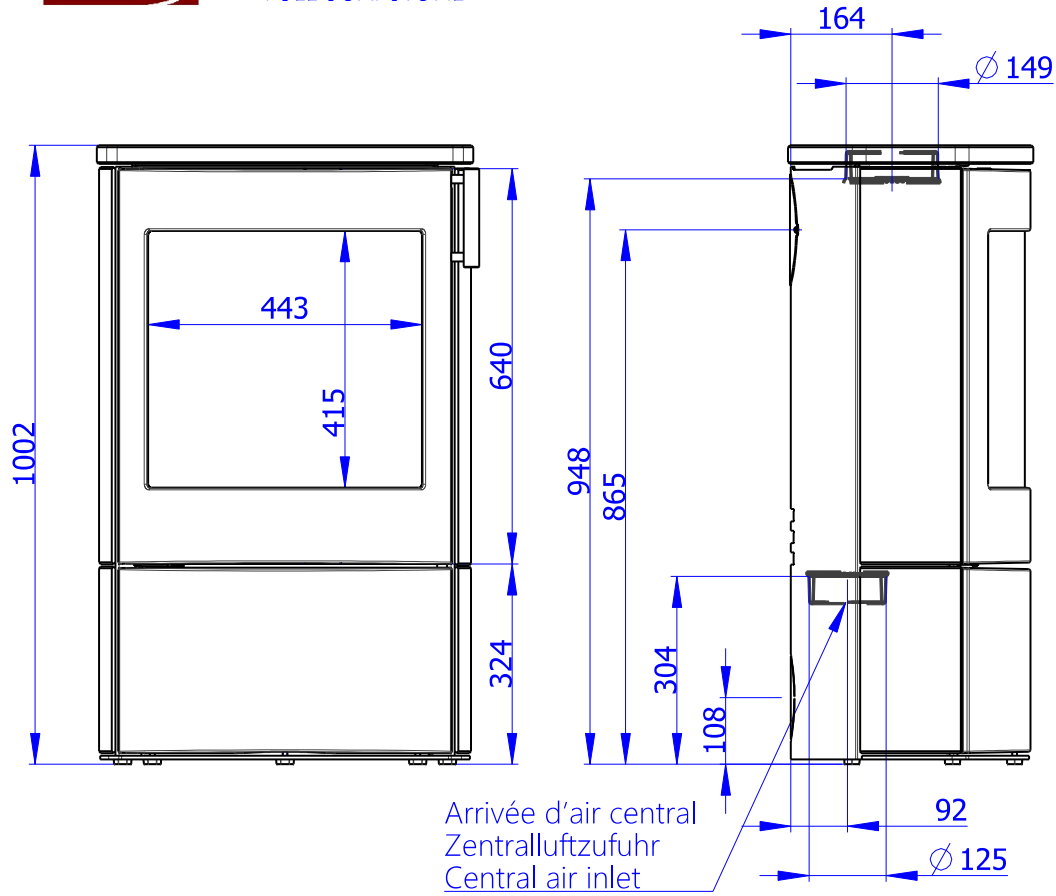


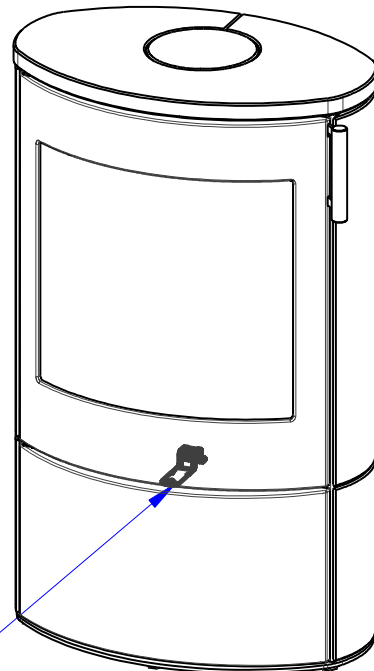


EDESSA 20

TOUT SOAPSTONE
SOAPSTONE KOMPLETT
FULL SOAPSTONE



Air primaire
Air secondaire
Air tertiaire
Primärluft
Sekundärluft
Tertiärluft
Primary air
Secondary air
Tertiary air



Caractéristiques déclarées du produit

Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 Ecodesign DIN+ BlmSchV2 15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type BE			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom} \eta_{part}$	82	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom} \eta_{s,part}$	72	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	109		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,66	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,2		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,0		m ³ /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom} P_{part}$	5,6	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom} P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	P_W	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom} \Phi_{f,g,part}$	6,5	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		252	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom} T_{s,part}$	302	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom} P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		14		°C
Poussière O ₂ = 13 %	$PM_{nom} PM_{part}$	18	---	mg/Nm ³
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O ₂ = 13 %)	$CO_{nom} CO_{part}$	0,0895 1119	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	$OGC_{nom} OGC_{part}$	68	---	mg/Nm ³
NOx O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom} NO_{x,part}$	68	---	mg/Nm ³
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max} e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	V_h	---		m ³ /h
Fonctionnement par intermittence Service ininterrompu	INT CON	INT		

Données techniques de base

Dimensions principales (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	1002 610 397	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	412 398 288	mm
Dimensions de la porte (Hauteur Largeur Profondeur)	H W L	--- --- ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		865	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	d_{out}	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	165	kg
Capacité de charge	m_{chim}	200	kg

Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m ³)	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	212	m ³
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m ³)		188	m ³
Isolation de la maison – moyen (32 W/m ³)		133	m ³
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m ³)		94	m ³
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m ³)	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	85	m ³

Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	d_R	250	mm
Avant	d_P	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	430	mm
Latéral	d_S	300	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	150	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	200	mm
Rayonnement latéral	d_L	250	mm
Depuis le sol	d_B	0	mm
Plafond	d_C	900	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé *

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	300	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

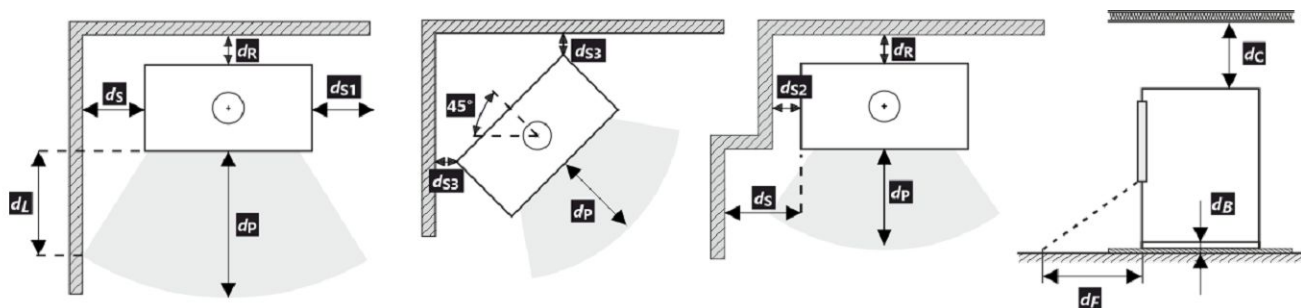
Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	---	mm

Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension *

Arrière	d_R	100	mm
Latéral	d_S	300	mm

Distance par rapport aux matériaux non combustibles

Arrière	d_{Rnon}	80	mm
Latéral	d_{Snon}	300	mm
Latéral – niche	d_{S2non}	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

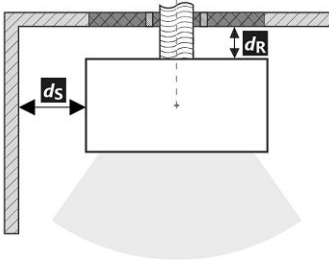
d_F ou d_L peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

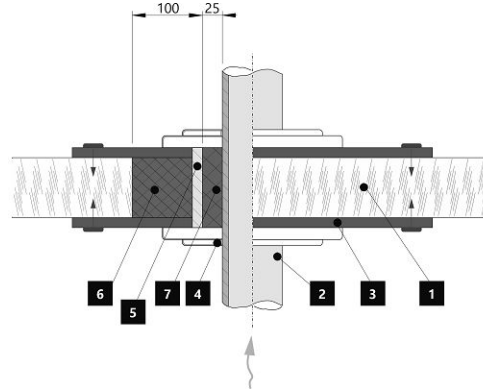
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

Arrière	d_R	250	mm
Latéral	d_S	300	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

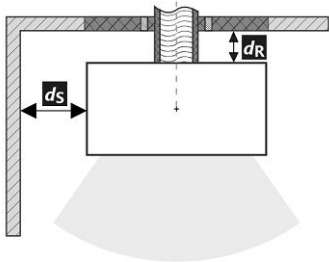


1. Mur
2. Conduit de fumée
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

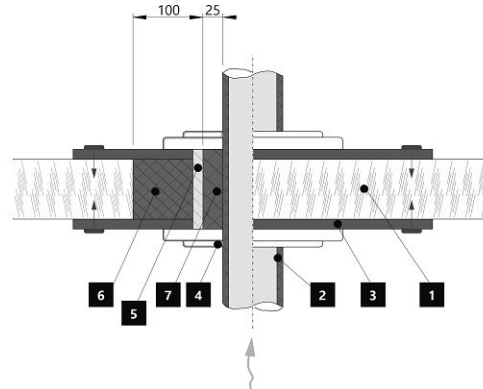
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

Arrière	d_R	---	mm
Latéral	d_S	300	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1. Mur
2. Conduit de fumée isolé
3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4. Rosage
5. Tuyau de protection
6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type BE			
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)		
Energiewirkungsgrad	η_{nom} η_{part}	82	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$	72	---	%
Energieeffizienzindex	EEL	109		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		200-330		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,66	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,2		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		21,0		m ³ /h
Nennwärmeleistung	P_{nom} P_{part}	5,6	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	P_W	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$	6,5	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		252	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$	302	---	°C
Förderdruck	p_{nom} p_{part}	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		14		°C
Feinstaub O ₂ = 13 %	PM_{nom} PM_{part}	18	---	mg/Nm ³
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O ₂ = 13 %)	CO_{nom} CO_{part}	0,0895 1119	---	% mg/Nm ³
OGC O ₂ = 13 %	OGC_{nom} OGC_{part}	68	---	mg/Nm ³
NO _x O ₂ = 13 %	$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$	68	---	mg/Nm ³
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---		kW
Stromverbrauch	$e_{l,max}$ $e_{l,min}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	V_h	---		m ³ /h
Intervallbetrieb Dauerbetrieb	INT CON	INT		

Technische Grunddaten

Hauptabmessungen (Höhe Breite Tiefe)	H W L	1002 610 397	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe Breite Tiefe)	H W L	412 398 288	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe Breite Tiefe)	H W L	--- --- ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		865	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	d_{out}	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	165	kg
Tragfähigkeit	m_{chim}	200	kg

Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m ³)	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	212	m ³
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m ³)		188	m ³
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m ³)		133	m ³
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m ³)		94	m ³
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m ³)	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	85	m ³

Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d_R	250	mm
Strahlungsbereich	d_P	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	430	mm
Seitenwände	d_S	300	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	150	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	200	mm
Seitliche Strahlung	d_L	250	mm
Von dem Boden	d_B	0	mm
Von der Decke	d_C	900	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr *

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	300	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

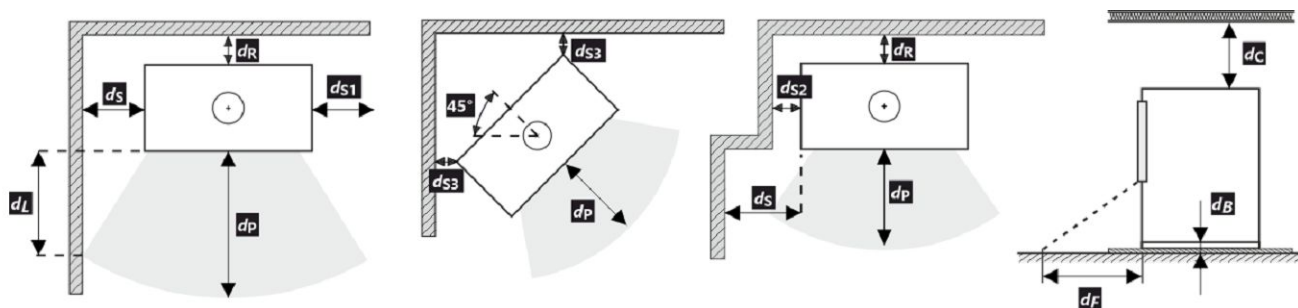
Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	---	mm

Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) *

Rückwand	d_R	100	mm
Seitenwände	d_S	300	mm

Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand	d_{Rnon}	80	mm
Seitenwände	d_{Snon}	300	mm
Seite – Nische	d_{S2non}	80	mm



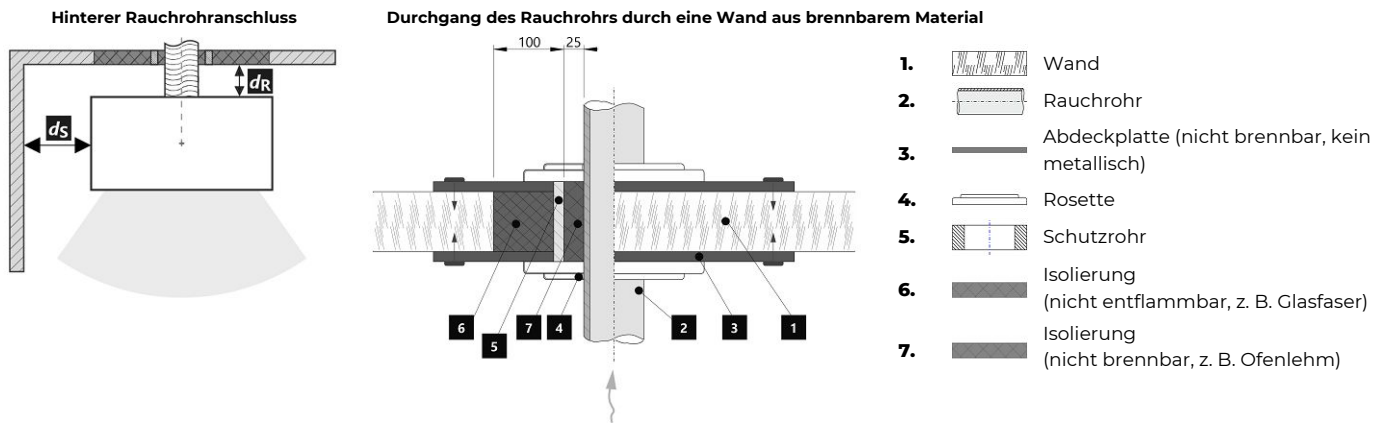
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d_F oder d_L als 0 mm angegeben werden.

* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

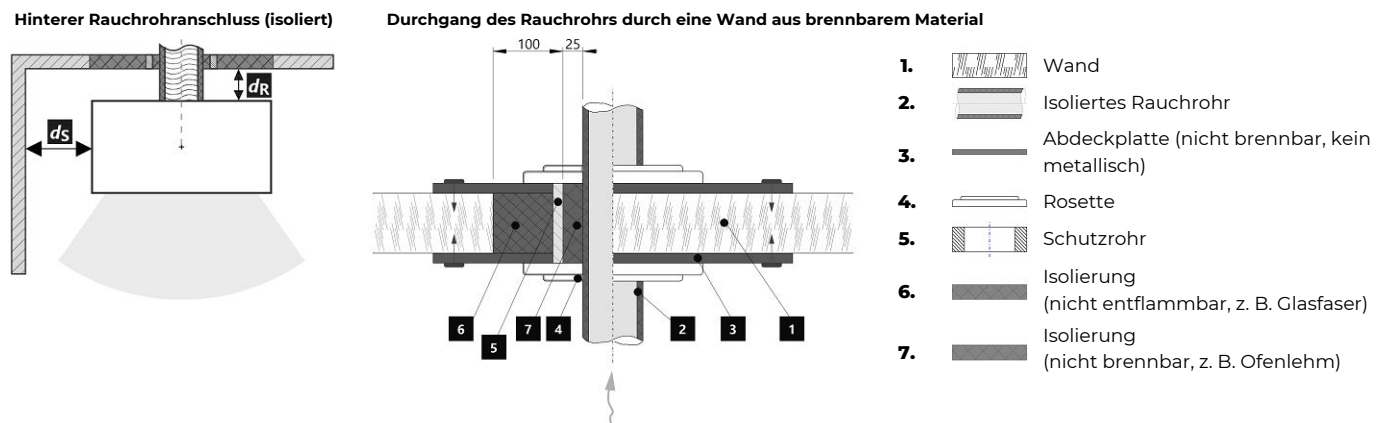
Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

Rückwand	d_R	250	mm
Seitenwände	d_S	300	mm



Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

Rückwand	d_R	---	mm
Seitenwände	d_S	300	mm



Declared qualities stated

Harmonised technical specification				✓ EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022				✓ Ecodesign				✓ DIN+				✓ BlmSchV2				✓ 15a B-VG 2015			
Classification of appliance				Type BE																			
				Nominal heat output (nom)						Part load heat output (part)													
Energy efficiency				η_{nom} η_{part}		82		---								%							
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output				$\eta_{s,nom}$ $\eta_{s,part}$		72		---								%							
Energy Efficiency Index				EEI		109																	
Energy label						A+																	
Fuel						Wood logs																	
Fuel length						200-330										mm							
Average fuel consumption						1,66		---								kg/h							
Allowed fuel dose						2,2										kg/h							
Fuel supply interval						1 hour																	
Amount of combustion air						21,0										m ³ /h							
Nominal heat output				P_{nom} P_{part}		5,6		---								kW							
Hot-water exchanger nominal heat output				$P_{W,nom}$ $P_{W,part}$		---		---								kW							
Maximum water operating pressure				P_W		---		---								bar							
Dry flue gas mass flow rate				$\Phi_{f,g,nom}$ $\Phi_{f,g,part}$		6,5		---								g/s							
Average flue gas temperature						252		---								°C							
Flue gas outlet temperature				$T_{s,nom}$ $T_{s,part}$		302		---								°C							
Flue draught				p_{nom} p_{part}		12		---								Pa							
Chimney temperature class						T400																	
Connection to the common chimney						Yes																	
Storage of fuel in the wood shed area						Yes																	
Maximum warming of the wood in the wood shed						14										°C							
Dust O ₂ = 13 %				PM_{nom} PM_{part}		18		---								mg/Nm ³							
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O ₂ = 13 %)				CO_{nom} CO_{part}		0,0895 1119		---								%							
OGC O ₂ = 13 %				OGC_{nom} OGC_{part}		68		---								mg/Nm ³							
NOx O ₂ = 13 %				$NO_{x,nom}$ $NO_{x,part}$		68		---								mg/Nm ³							
Automatic regulation unit of burning						---		---															
Electricity consumption in standby mode				e_{sB}		---		---								kW							
Electricity consumption				$e_{l,max}$ $e_{l,min}$		---		---								kW							
Standing air loss				V_h		---		---								m ³ /h							
Intermittent operation Continuous operation				INT CON		INT		INT															

Basic technical data

Principal dimensions (Height Width Length)				H W L		1002 610 397										mm	
Combustion chamber dimensions				H W L		412 398 288										mm	
Fireplace door dimensions				H W L		--- --- ---										mm	
Axis height of the rear (side) outlet						865										mm	
Volume of hot-water exchanger						---										l	
Flue diameter						150										mm	
Diameter of flue throat				d_{out}		150										mm	
Diameter of external air connection						125										mm	
Maximum length (pipe) of external air intake						5000										mm	
Weight				m		165										kg	
Load bearing capacity				m_{chim}		200										kg	

Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

Insulation of the house – very good (20 W/m ³)	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	212	m ³
Insulation of the house – good (22,5 W/m ³)		188	m ³
Insulation of the house – middle (32 W/m ³)		133	m ³
Insulation of the house – bad (45 W/m ³)		94	m ³
Insulation of the house – very bad (50 W/m ³)	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	85	m ³

Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back	d_R	250	mm
Front	d_P	1000	mm
Front to the floor	d_F	430	mm
Side	d_S	300	mm
Side with glass	d_{S1}	---	mm
Side – niche	d_{S2}	150	mm
Side – location 45°	d_{S3}	200	mm
Side radiation	d_L	250	mm
From the floor	d_B	0	mm
From the ceiling	d_C	900	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe *

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	300	mm

Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

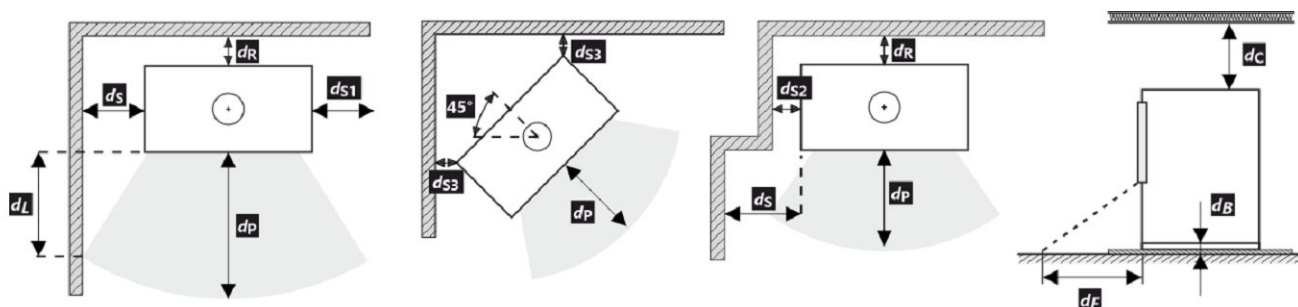
Back	d_R	---	mm
Side	d_S	---	mm

Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) *

Back	d_R	100	mm
Side	d_S	300	mm

Distances from nonflammable materials

Back	d_{Rnon}	80	mm
Side	d_{Snon}	300	mm
Side – niche	d_{S2non}	80	mm



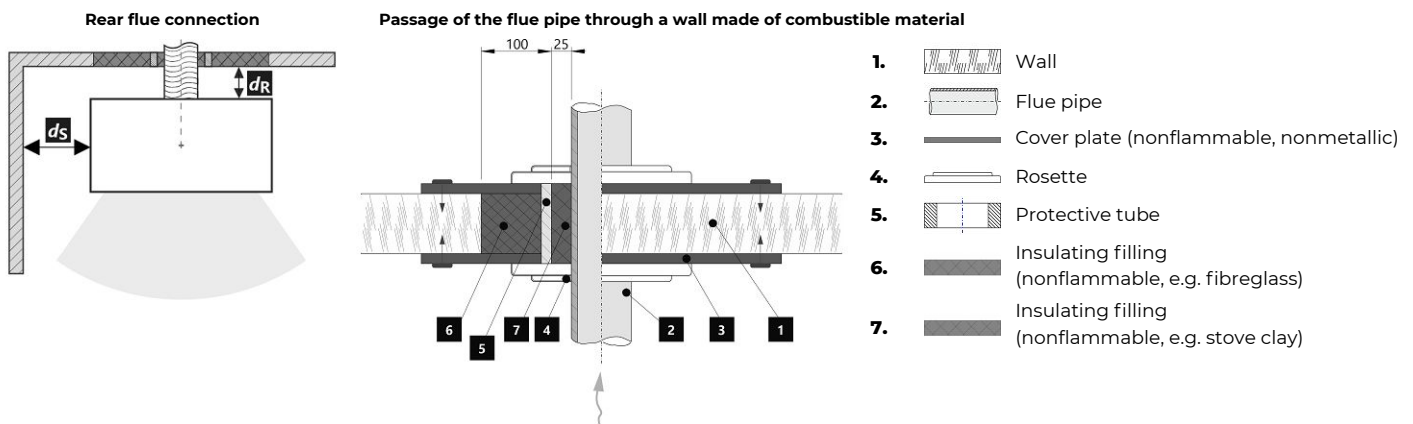
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls, d_F and/or d_L are 0 mm.

- * The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

Back	d_R	250	mm
Side	d_S	300	mm



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

Back	d_R	---	mm
Side	d_S	300	mm

